

COLLECTION CULTURE / MÉDIAS

## Les contradictions de la globalisation éditoriale

Le commerce du livre est avant tout une affaire de territoires : aires linguistiques, territoires géographiques de distribution, frontières nationales circonscrivant des espaces juridiques et des politiques publiques, territoires imaginaires associant des identités à des lieux. Loin d'ouvrir un espace de circulation libre, la mondialisation consiste en une lutte pour la redéfinition des territoires de distribution des produits industriels. Elle s'est manifestée, dans le domaine du livre, par une recomposition de l'espace éditorial mondial à la suite de la chute du Mur de Berlin et de la fin des dictatures militaires dans les pays hispanophones, ainsi que par une forte intensification de la circulation transnationale des livres. Ces évolutions ne sont pas réductibles au processus de concentration, à travers lequel on analyse habituellement les transformations du marché du livre. Elles dessinent une nouvelle configuration des relations spatiales structurant ce marché mondialisé.

Ce volume constitue une première tentative d'appréhender les effets de la mondialisation sur le marché du livre à partir d'études empiriques. Il croise les regards de plusieurs disciplines et spécialités : les sociologues de l'édition et de la traduction, les historiens du livre et les traductologues. Les échelles d'observation varient des mouvements des grands groupes aux stratégies collectives et individuelles des petits éditeurs indépendants, des enjeux géopolitiques à leur représentation dans les polémiques ou dans la production livresque, de l'évolution des pratiques et des représentations de la coédition à l'étude d'un projet de collection transnationale, des flux de traduction entre pays à l'analyse textuelle des traductions en circulation.

*Gisèle Sapiro, directrice de recherche au CNRS, est l'auteure de La Guerre des écrivains, 1940-1953 (Fayard, 1999). Elle a notamment dirigé Translatio. Le marché de la traduction en France à l'heure de la mondialisation (CNRS Éditions, 2008).*

*Ont collaboré à ce volume : Hélène Buzelin, Martin Doré, Jean-Marc Gouanvic, Johan Heilbron, Camille Joseph, Ioana Popa, Fanny Mazzone, Jean-Yves Mollier, Sophie Noël, Luc Pinhas, Marta Pragana Dantas, André Schiffrin, Hervé Serry, Elżbieta Skibińska, Gustavo Sorá.*

*Ce livre s'inscrit dans le cadre du programme ESSE ("pour un Espace des Sciences Sociales Européen", [www.espacesse.org](http://www.espacesse.org)), financé par le 6<sup>e</sup> programme cadre de l'Union européenne.*

49 euros  
978-2-84736-392-0



nouveau monde  
éditions  
[www.nouveau-monde.net](http://www.nouveau-monde.net)

SOCIÉTÉS &  
REPRÉSENTATIONS



SODIS  
721689-9

Couverture : © Eyedea / Conception graphique : Stéphanie Grieu

## Les contradictions de la globalisation éditoriale

nm

Sous la direction de  
Gisèle Sapiro



nouveau monde  
éditions